



international human rights  
documentary film festival  
-----  
nemzetközi emberi jogi  
dokumentumfilm fesztivál

# verzió

## A Verzió Film Alapítvány adatai

<b>Az alapítvány neve</b>	Verzió Film Alapítvány
<b>Székhelye</b>	1068 Budapest, Székely Bertalan u. 9.
<b>Nyilvántartási száma</b>	9.587
<b>Bejegyzés dátuma</b>	<b>2005. július 6.</b>
<b>Adószáma</b>	18187393-1-42

A Verzió Film Alapítvány az Alapító okiratban meghatározott módon és formában végezte 2016. évi tevékenységét. Az elmúlt évben két alkalommal ült össze a kuratórium: 2016. május 11-én és szeptember 28-án.

A kuratórium elnöke a kuratóriumi üléseken számolt be a folyamatban lévő vagy aktuális feladatok ütemezési tervéről, megvalósulásáról. Ezt követően a kuratórium által elfogadott módon kerültek végrehajtásra az alapítványi feladatok.

A tavalyi évben, az alábbi témákban hozott határozatot a kuratórium:

2016/1 A kuratórium elfogadta a 2016. évi fesztivál évi finanszírozási tervét.

2016/2 A kuratórium elfogadta a 2016. évi koncepcióját és programtervét.

A Verzió Film Alapítvány pénzügyi mérlege részletesen tartalmazza mindazon egyéb tevékenységünket, amelyek a nonprofit tevékenység jegyében zajlottak.



## **1. AZ ALAPÍTVÁNY TEVÉKENYSÉGE**

A Verzió Film Alapítvány fő tevékenysége a Verzió Nemzetközi Emberi Jogi Dokumentumfilm Fesztivál szervezése.

A fesztivál alapvető célja, hogy több szempontból és kritikusan nézze és láttassa a világ állapotát és a világban végbemenő változásokat, hogy bemutassa az emberi léthelyzetek sokféleségét. A Verzió Filmfesztivál arra törekszik, hogy ráirányítsa a figyelmet az alapvető emberi jogokra és értékekre, hogy előmozdítsa a kultúrák és emberek közti értelmes párbeszédet, és hozzájáruljon a helyi és globális ügyek iránti felelősségérzet megerősödéséhez.

A filmfesztivál, a vetítésekhez kapcsolódó kulturális és közösségi rendezvények révén - a fentebb megfogalmazott célokon túl - segítséget kíván nyújtani közönsége, elsősorban a fiatalok emberi jogi és történelmi ismereteinek gyarapodását. Ennek érdekében a kortárs filmprogramon kívül retrospektív vetítéseket (tematikus, illetve egy-egy filmalkotót bemutató programot), filmes kerekasztalokat, műhelybeszélgetéseket, közönségtalálkozókat, speciális diák programokat és vetítéseket követő előadásokat szervez.

## **2. SZÁMVITELI BESZÁMOLÓ**

A Verzió Film Alapítvány 2016. évben gazdálkodásáról a számviteli törvénynek és a kapcsolódó előírásoknak megfelelően egyszerűsített éves beszámolót állít össze. A részletes kimutatás hamarosan szintén feltöltésre kerül.

## **3. KÖLTSÉGVETÉSI TÁMOGATÁS FELHASZNÁLÁSA**

Tárgyévben az Alapítvány adó 1% felajánlásokból 33 107 HUF támogatást kapott. A támogatást az Alapítvány a 14. Verzió Nemzetközi Emberi Jogi Dokumentumfilm Fesztivál szervezésére tervezi felhasználni.

## **4. KÖZPONTI KÖLTSÉGVETÉSI SZERVŐL, ELKÜLÖNÍTETT ÁLLAMI PÉNZALAPTÓL, HELYI ÖNKORMÁNYZATTÓL, TELEPÜLÉSI ÖNKORMÁNYZATOK TÁRSULÁSÁTÓL ÉS MINDEZEK SZERVEITŐL KAPOTT TÁMOGATÁS MÉRTÉKE**

Tárgyévben az Alapítvány adó 1% felajánlásokból 33 107 HUF támogatást kapott. Tárgyévben az Alapítvány a Nemzeti Kulturális Alaptól a 13. Verzió Filmfesztivál megvalósítására 1 000 000 HUF támogatást kapott, mely összeg felhasználásáról 2017. január 12-én nyújtotta be a hivatalos beszámolót.

## **5. A KÖZHASZNÚ SZERVEZET VEZETŐ TISZTSÉGVISELŐINEK NYÚJTOTT JUTTATÁSOK ÉRTÉKE, ILLETVE ÖSSZEGE**

Az alapítvány tagjai nem kaptak anyagi juttatást.

## **6. A KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGRŐL SZÓLÓ RÖVID TARTALMI BESZÁMOLÓ**

**6.1.** A 13. Verzió Nemzetközi Emberi Jogi Dokumentumfilm Fesztivál 2016. november 8-19. között került megrendezésre.

A fesztivál nyelvei: magyar, angol

## **A fesztivál helyszínei:**

Budapest:

TOLDI MOZI: Budapest V., Bajcsy-Zsilinszky út 36–38.

MŰVÉSZ MOZI: Budapest XIII., Teréz krt. 30.

BLINKEN OSA ARCHÍVUM: Budapest V., Arany János u. 32.

KINO CAFÉ MOZI: Budapest, XIII., Szent István krt. 16.

Pécs:

APOLLÓ MOZI: 7621 Pécs, Perczel Miklós u. 22.

Székesfehérvár:

BARÁTSÁG MOZI: 8000 Székesfehérvár, III. Béla király tér 1.

Szeged:

GRAND CAFÉ MOZI: 6720 Szeged, Deák Ferenc u. 18.

## **FESZTIVÁL PROGRAM:**

62 film összesen: Nemzetközi panoráma / Magyar panoráma / Diákfilm-verseny / Diákverzió DunaDOCK MasterClass Sorozat, Workshop és Pitching Fórum az HBO Europe Documentaries támogatásával

DocLab a Visual Studies Platformmal együttműködésben a Közép-európai Egyetemen (CEU) Helsinki beszélgetések / 1956 mint médiaforradalom panelbeszélgetés / Sarkvidéki filmek panelbeszélgetés / Közönségtalálkozók / Koncertek

**6.2. A Verzió Közönségdíjat** a szavazatok alapján a **Sonita** című film nyerte, a rendezőnek járó 150.000 HUF díj kíséretében.

Rokhsareh Ghaem Maghami / 2015 / Németország & Svájc & Irán / 91 min / fárszi & dari

A 18 éves Sonita afgán menekült, aki papírok nélkül él Teherán egy szegény elővárosában. Bátor, karakán ifjú hölgy, aki szembemene az iráni szokásokkal és konzervatív patriarchális családjának elvárásaival, megharcol azért, hogy az lehessen, ami akar: művész, énekes és zenész. Az ő életcéljaival szöges ellentétben állnak a család – elsősorban az anya által szorgalmazott – tervei, hogy pénzért kiházasítsák, ami a jelenlegi feleség-árfolyamon mintegy 9000 dollár bevételt jelentene. De ami még ennél is rosszabb, Iránban a nők nem énekelhetnek. Mi lesz így Sonita álmaival? Rokhsareh Ghaem Maghami rendező végül személyesen avatkozik be, aminek kapcsán fellángol az arról való vita is, hogyan viszonyuljanak a dokumentumfilmek tárgyukhoz. És ez csak egyike a rengeteg csavarnak Sonita önmegvalósításának kudarccokkal és sikerekkel tarkított történetében.

**Diákzsűri Díja:** A 4 tagú Diákzsűri a legjobb emberi jogi dokumentumfilm rendezőjének járó 150.000 HUF díjat **Daniel Abmának, a Havanna Tranzit** c. fim rendezőjének ítélte. A díjat a MagNet Bank támogatta.

**Nemzetközi Zsűri Díja:** A 3 tagú nemzetközi zsűri a legjobb diákfilm rendezőjének járó 200.000 HUF díjat **Alexandra Reknek, A cselló jobb oldalán** c. film rendezőjének ítélte.

**Különdíjat kaptak:** Édes kicsi külföldi kastélyok (Rob Key), A borbély (Anna Biak Thaw Mawi), Hová lesz, kisasszony? (Manuela Bastian)

## **Közönség szavazatai alapján top 5:**

Sonita (Németország & Svájc & Irán)

Balu (Magyarország)

Reményvasút (Magyarország)

Egy nap az életünkből – A drogfogyasztó ember világa (Magyarország)

Volt egyszer két balerina (Magyarország)

### **6.3. A 13. Verzió vendégei voltak:**

Daniel Abma – a Havanna Tranzit rendezője  
Daria Averchenko – az Ukrán seriffek producere  
Alex Bakker – a Havanna Tranzit forgatókönyvírója  
Manuela Bastian – a Hová lesz, kisasszony? rendezője  
Eva V. Belova – A föld ahol mamutok szunnyadnak rendezője  
Bereczki Csaba – a Soul Exodus rendezője  
Roman Bondarchuk – az Ukrán seriffek rendezője  
Marek Kosma Ciesliński – az 1956-os panel beszélgetés résztvevője  
Czakó Adorján – a Balu rendezője  
Dombrowszky Linda – a Volt egyszer két balerina rendezője  
Rokhsareh Ghaem Maghami – a Sonita rendezője  
Gunnar D. Hansson – A jég hátán panel beszélgetés résztvevője  
Haragonics Sára – a Szemtől szemben rendezője, a ZOOM IN Nemzetközi Zsűri tagja  
Horváth Balázs – a Dizájneren rendezője  
Marianna Kaat – A 8-as akna rendezője, a ZOOM IN Nemzetközi Zsűri tagja  
Christian Kermer – az Egy német sors art directora  
Kresalek Dávid – a Kockás forradalom rendezője  
Christian Krönes – az Egy német sors rendezője  
Markus Lenz – a Ruina rendezője  
Mészáros Márta – az Anyám levelei Sztálinhoz rendezője  
Molvay Norbert – a Ha nem segít a Mindenható rendezője  
Scott MacKenzie – A jég hátán blokk kurátora  
Pálffy Zsuzsa – A túlélés tánca rendezője  
Püsök Botond – az Angéla rendezője  
Zosya Rodkevich – a Barátom, Borisz Nyemcov rendezője  
Roland Schrotthofer – az Egy német sors társ-rendezője  
Denis Shabaev – a Más munkája rendezője  
Soponyai Dóra - a Kockás forradalom társ-rendezője  
Anna Westerståhl Stenport - A jég hátán blokk kurátora  
Koen Suidgeest – a Karla érkezése rendezője, a ZOOM IN Nemzetközi Zsűri tagja  
Takács István Gábor – az Egy nap az életünkből rendezője  
Trencsényi Klára – a Reményvasút rendezője  
Florian Weigensamer – az Egy német sors társ-rendezője  
Lidija Zelovic – Az én háborúm rendezője

**6.4** A Verzió Nemzetközi Emberi Jogi Dokumentumfilm Fesztiválnak 2016-ben közel 7600 látogatója volt, melyből körülbelül 800 középiskolás diák (Diákverzió).

### **6.5 Publikációk**

A Verzió a korábbi évekhez hasonlóan publikált:

Fesztivál katalógust (magyar, angol nyelven)

Programfüzetet (magyar, angol nyelven)

Weboldalt (magyar, angol nyelven)

[www.verzio.org](http://www.verzio.org)

Budapest, 2017. április 3.



Pócsik Andrea  
Kuratériumi társelnök